



STORA PARAKLESIS

till den allraheligaste Theotokos



STOCKHOLMS ORTODOXA STIFT
ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ

© Stockholms Ortodoxa stift 2022

Psaltarpsalmerna är från översättningen enligt Septuaginta av
Fader Anders Åkerström, 2001.

DEN STORA ÅKALLANDE KANON TILL DEN ALLRAHELIGASTE THEOTOKOS

Stora åkallande kanon sjunges under de första fjorton dagarna i augusti (det vill säga under Gudsmodersfastan), varannan dag och varannan den lilla åkallande kanon.

Präst: Välsignad är vår Gud, städse nu och alltid och i evigheters evighet.

Läsare: Amen.

Präst: Ära åt Dig, vår Gud, ära åt Dig.

Himmelske Konung, Tröstare, Du sanningens Ande, Du som är allestädes närvarande och uppfyller allt, det godas skatt, o Du Livgivare, kom och tag Din boning i oss och rena oss från allt ont och fräls, o Gode, våra själar.

Läsare: Helige Gud, Helige Starke, Helige Odödliga, förbarma Dig över oss. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allraheligaste Treenighet, förbarma Dig över oss. Herre, rena oss från våra synder. Härskare, förlåt oss våra överträdelser. Helige, kom till oss och hela våra sjukheter för Ditt namns skull.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Fader vår, som är i himlarna. Helgat varde Ditt namn. Tillkomme Ditt Rike. Ske Din vilja såsom i himmelen

så ock på jorden. Vårt dagliga bröd giv oss idag, och förlåt oss våra skulder, såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro, och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss ifrån den onde.

Präst: Ty riket är Ditt och makten och härligheten, Faderns och Sonens och Helige Andes, nu och alltid och i evigheters evighet.

Läsare: Herre, förbarma Dig. (12)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Kommen, låtom oss tillbedja Gud, vår Konung.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus, vår Konung och Gud.

Kommen, låtom oss tillbedja och nedfalla för Kristus själv, vår Konung och Gud.

PSALM 142

O Herre, hör min bön, lyssna till min åkallan i Din sanning, hör mig i Din rättfärdighet.

Gå icke till doms med Din tjänare, ty inför Dig skall inget levande räknas rättfärdigt.

Ty fienden har förföljt min själ, han förödmjukade min själ till jorden.

Han satte mig i mörkret såsom de längesedan döda och min ande försmäktade i mig; i mig förvirrades mitt hjärta.

Jag tänkte på forna dagar, jag begrundade alla Dina gärningar, Dina händers verk eftersinnade jag.

Jag utträckte mina händer till Dig, min själ var såsom

vattenlös mark.

Hör mig snarligen, o Herre, min själ har svikit mig.

Vänd icke Ditt ansikte ifrån mig, så att jag bliver lik dem som fara ned i avgrunden.

Låt mig bittida förnimma Din nåd, ty till Dig har jag satt mitt hopp.

Herre, lär mig känna den väg jag skall gå, ty till Dig har jag lyft min själ.

För mig ut ifrån mina fiender, o Herre, ty till Dig har jag tagit min tillflykt. Lär mig att göra Din vilja, ty Du är min Gud.

Din gode Ande skall leda mig in i rättrådighetens land. För ditt namns skull, o Herre, skall Du vederkvicka mig.

I Din rättfärdighet skall Du föra min själ ut ur mina bekymmer och i Din nåd skall Du utrota mina fiender.

Och Du skall förgöra alla dem som förtrycka min själ, ty jag är Din tjänare.

Och sedan sjunger kören "Herren är Gud"

Den fjärde tonen

Herren är Gud och Han har visat Sig för oss; välsignad är Han som kommer i Herrens namn.

Vers: O, låtom oss tacka Herren, och åkalla Hans heliga namn.

Herren är Gud och Han har visat Sig för oss; välsignad är Han som kommer i Herrens namn.

Vers: Alla folk omringa mig, men i Herrens namn slog jag dem tillbaka.

Herren är Gud och Han har visat Sig för oss; välsignad är Han som kommer i Herrens namn.

Vers: Detta är Herrens verk, och underbart är det i våra ögon.

Herren är Gud och Han har visat Sig för oss; välsignad är Han som kommer i Herrens namn.

Den fjärde tonen

Låtom oss nu ivrigt skynda till Guds föderska, vi syndare och utstötta, nedfallande uti ånger, ropande från själarnas djup: Härskarinna undsätt oss, visa oss medlidande; kom du, ty vi äro förlorade uti en mångfald av synder; lämna ej Dina tjänare tomhänta, ty Dig allena hava vi såsom vårt enda hopp.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Upprepa ovanstående.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

O*Theotokos*, vi skola icke upphöra att tala om dina stora verk, vi ovärdiga; ty om du icke stått upp i bön för oss vem skulle då ha frälsat oss från alla oräkneliga faror? Vem skulle då ha bevarat oss alla fram till nu i sann frihet? O Moder, vi skola aldrig lämna dig; ty du beskyddar alltid dina tjänare från all bedrövelse.

PSALM 50

Förbarma Dig över mig, o Gud, i Ditt stora förbarmande, utplåna min missgärning i Din stora barmhärtighet.

Två mig väl från min missgärning, och rena mig från min synd.

Ty jag känner min missgärning, och min synd är alltid inför mig.

Mot Dig allena har jag syndat och gjort vad ont är inför Dig, på det att Du må finnas rättfärdig i Dina ord och segra när Du bliver dömd.

Ty se, i synd är jag född, och i synd har min moder burit mig.

Ty se, Du har ju behag till sanning; det dolda och hemliga i Din vishet har Du uppenbarat för mig.

Du skall bestänka mig med isop, och jag skall bliva ren; Du skall två mig, och jag skall bliva vitare än snö.

Du skall låta mig få höra fröjd och glädje; de ben som voro förnedrade skola jubla.

Vänd bort Ditt ansikte från mina synder, och utplåna alla mina missgärningar.

Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta, och giv mig på nytt en frimodig ande i mitt inre.

Förkasta mig icke från Ditt ansikte, och tag icke Din Helige Ande ifrån mig.

Låt mig åter få fröjdas över Din frälsning, och stärk mig med en ande som leder.

Då skall jag lära överträdarna Dina vägar, och de ogudaktiga skola omvända sig till Dig.

Rädda mig undan blodsutgjutelser, Gud, Du min frälsnings Gud, så skall min tunga jubla över Din rättfärdighet.

O Herre, Du skall upplåta mina läppar, och min mun

skall förkunna Ditt lov.

Ty hade Du önskat offer, skulle jag ha givit Dig det, till brännoffer har Du icke lust.

Ett offer som behagar Gud är en förkrossad ande; ett förkrossat och bedrövat hjärta skall Du, Gud, icke förakta.

Gör väl mot Sion, o Herre, i Din godhet, så att Jerusalems murar byggs upp.

Då skall rättfärdighetens offer glädja Dig, offergåvor och brännoffer.

Då skola de offra tjurar på Ditt altare.

Sedan sjunga vi kanon, i den fjärde plagala tonen.

FÖRSTA SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Kraftiga stormar av oro och sorger ansätta min ringa själ, hjärtat höljs i dunkel av vedermödors moln. Men, o Guds Brud, enär du är *Theotokos* och Moder till Den som är evigt gudomligt Ljus, upplys mig med ditt glädjefulla ljus.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Från många prövningar, sorger, vedermödor och besvär, och från fientliga angrepp har jag lyckligt blivit frälst tack vare din stora kraft, o obefläckade Jungfru. Jag prisar högt all den medkänsla du i din kärlek nu visar mig.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Till dig, o Jungfru, som städse räddar oss från all nöd, sätter jag nu mitt hopp och tager min tillflykt till dig för mitt beskydd. Inför dig faller jag ned och ropar med tårar: ”Förakta icke mig, eländige, ty du är en tillflykt för de troende.”

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Oupphörligt, o Guds Jungfru, vill jag sprida kunskap om dina verk; om du icke ständigt varit redo att giva stöd och bedja till din Son och Gud, vem skulle då ha frälst mig från alla stormar och prövningar genom att besegra all fara?

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärn.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

TREDJE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

I beråd och förtvivlan, o Jungfru, ropar jag till dig: ”Kom till mig, o starka beskyddare, och skynda att hjälpa mig i min nöd, jag som helt anspråkslöst tjänar dig, ivrigt bönfällande om ditt stöd och hjälp.”

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Du, o Jungfru, har i sanning givit mig, din tjänare, den största barmhärtighet och väldiga välgärningar. Jag sjunger nu ditt lov och prisar och ärar dig för all den omtanke och stöd du visat mig.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Jag förgås nu, o Jungfru, av mycken oro och kval, som likt stora stormar och oväder draga mig ner i djupet. Så jag beder dig enträget och ivrigt att skynda till min hjälp, ty du är mitt fasta stöd och säkra beskydd.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Jag bekänner dig vara den sanna Modern till vår Gud, och du har besekrat dödsriket och slagit ned dess makt. Du, källa till allt Liv, har befriat mig från dödsrikets bojar, och rest mig, nedfallne, till liv.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.



Präst: Förbarma Dig över oss, o Gud, efter Din stora nåd. Vi bedja Dig; bönhör oss och förbarma Dig över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. (3) *Upprepas efter varje bön.*

Åter bedja vi för de fromma och ortodoxt kristna.

Åter bedja vi för vår biskop N. och för hela vårt brödraskap i Kristo.

Åter bedja vi om nåd, liv, frid, hälsa, frälsning, besök, förlåtelse och Guds tjänares synders sonande, alla

fromma och ortodoxt kristna, som dväljes och vistas i denna stad, församlingsborna och välgörarna av detta heliga hus, och alla som tjänar, sjunger och arbetar och samlas häri.

Åter bedja vi för de ortodoxa Guds tjänare (*namn*), att de må hava liv, hälsa, frid, säkerhet, frälsning, förlåtelse och syndernas tillgift.

Ty en barmhärtig och människoälskande Gud är Du och Dig hembära vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

Kör: Amen.



Sessionshymn

O, ivriga försvarare, oövervinneliga försvar, nådens källa och skyddande tillflykt för världen, innerligt ropa vi till dig: skynda du, Guds Moder, och fräls oss från alla risker, ty du allena är vår snabba beskyddarinna.

FJÄRDE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Var skall jag eljest kunna finna räddning? Till vilken tillflykt skall jag skynda för att få hjälp i min stora nöd? Jag är svårt skakad av livets prövningar och besvär. Till dig, o rena Jungfru, sätter jag nu mitt enda hopp; till dig hastar jag för beskydd och frälsning.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

O rena Jungfru, jag förkunnar och prisar all den flod av omsorg och förnyelse, som du förlänat min arma själ, som är helt förtappad, och som brinner i ugnen av olyckor, sorger och smärtsamma plågor. Till dig hastar jag för beskydd och frälsning.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Du, o rena och helt obefläckade Jungfru, är mitt enda skydd och säkra tillflykt och min fasta mur, frälsningens vapen, som ej brytes ner. Förakta icke mig, förtappade, o alla sjukas vän, de förtvivlades hopp och alla lidandes glädje och stöd.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Hur skall jag värdigt lovsjunga och prisa alla omätbara nådegåvor och barmhärtighet du förlänat min svårt plågade själ såsom ett läskande vatten? Ja, välgärningars mångfald och din omsorg, o Jungfru, mig hava bevärdigats i rikligt överflöd.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

FEMTE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Jag med tacksamhet ropar högt: ”O gläd dig, Jungfru Moder, ja gläd dig, o Guds Brud! Gläd dig, heliga beskydd, gläd dig, oövervinneliga vapen. Gläd dig, säkra fästning och deras fasta stöd och frälsning, som nu skynda till dig, o Jungfru!”

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

De som hata mig utan skäl bereda sina pilar och svärd och gräva åt mig en grop, och de ämna nu förgöra och slå sönder min olyckliga kropp. De draga mig ned mot jordens djup, o rena Jungfru; skynda nu att hjälpa och rädda mig.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Från plågor och lidanden, från all sjukdom och olycka nu befria mig; bevara mig oskadd under ditt beskydd genom din heliga kraft, o Jungfru, och beskydda mig, o allom besjungna, från all fara och från dem, som vilja mig illa.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Vilken gåva skall jag giva dig som ett tecken på min tacksamhet för din stora godhet och de gränslösa gåvor du förlänat mig? Därför prisar och upphöjer och ärar jag din outsägliga medkänsla med mig.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

SJÄTTE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

I moln av storm, nöd och sorger, o Jungfru, hava min usla själ och hjärta svepts in; de hava fyllt dem med oro och mörker. Du bär det ouppnåeliga Ljuset; var snar att driva dem från mig med en fläkt av dina heliga förböner.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Jag känner dig som en tröst i bekymmer, och jag vet att du helar all sjukdom, att du är den som döden tillintetgör, att du är källan till outsläckligt liv och giver snabb och säker hjälp till dem som befinna sig i oråd.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Jag döljer icke din evigt flödande källa av medlidande med mig, o Jungfru, eller din nåds oändliga avgrundsdjup, ej heller dina gränslösa under. Men oupphörligt ropar jag ut och bekänner och prisar din stora nåd.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Jag omsvärmas av livets bekymmer likt en vaxkaka av bin, o Jungfru; de hava tagit mitt hjärta till fånga, jag bliver stungen av plågsamma pilar. Må du, allheliga, vara den som mig hjälper, försvarar och räddar.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all

fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.



Präst: Förbarma Dig över oss, o Gud, efter Din stora nåd. Vi bedja Dig; bönhör oss och förbarma Dig över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. (3) *Upprepas efter var bön.*

Åter bedja vi för de fromma och ortodoxt kristna.

Åter bedja vi för vår biskop N. och för hela vårt brödraskap i Kristo.

Åter bedja vi om nåd, liv, frid, hälsa, frälsning, besök, förlåtelse och Guds tjänares synders sonande, alla fromma och ortodoxt kristna, som dväljes och vistas i denna stad, församlingsborna och välgörarna av detta heliga hus, och alla som tjänar, sjunger och arbetar och samlas häri.

Åter bedja vi för de ortodoxa Guds tjänare (*namn*), att de må hava liv, hälsa, frid, säkerhet, frälsning, förlåtelse och syndernas tillgift.

Ty en barmhärtig och människoälskande Gud är Du och Dig hembära vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

Kör: Amen.



Kontakion i den andra tonen

O, kristnas beskydd, som icke kan komma på skam, o medlande till Skaparen osvikligt, försmå icke syndarnas bedjande röster; utan var snabb, o du Gode, att hjälpa oss som i tro ropa till dig; skynda till förböner och hasta åstad att tala för oss, du som alltid skydda dem, o *Theotokos*, som ära dig.

Första antifonen av Uppstigandets hymn (trappstegssången) i fjärde tonen

Alltifrån min ungdom angripa många lidelser mig; men må Du själv beskydda och frälsa mig, o min Frälsare. (2)

I som haten Sion skolen komma på skam genom Herren; ty likt hö, genom elden skolen I bliva förtvinnade. (2)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

I den Helige Ande skall varje själ bliva levande och genom renande upphöjas och göras strålande av den Treeniga Enheten på ett fördolt heligt sätt.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Genom Helig Ande springer strömmar av nåd fram, bevattnande all skapelse för begynnelse av liv.

Prokeimenon

Jag skall ihågkomma Ditt namn från släkte till släkte. (2)

Stichos: Hör, dotter, och giv akt, och böj ditt öra härtill: Förgät nu ditt folk och din faders hus; och konungen skall storligen åtrå din skönhet.

Jag skall ihågkomma Ditt namn från släkte till släkte.

Präst: Och att vi måtte aktas värdiga att höra det Heliga Evangeliet.

Kör: Herre, förbarma Dig. (3)

Präst: Vishet! Stån upp. Låtom oss höra det Heliga Evangeliet. Frid vare med eder alla.

Kör: Så ock med Din ande.

Präst: Läsning av det Heliga Evangeliet enligt den Helige Lukas. Låtom oss vara uppmärksamma.

Kör: Ära åt Dig, o Herre, ära åt Dig.

(Lukas 10: 38-44 , 11:27-28)

När de nu voro på vandring, gick han in i en by, och en kvinna, vid namn Marta, tog emot honom i sitt hus. Och hon hade en syster, som hette Maria; denna satte sig ned vid Herrens fötter och hörde på hans ord. Men Marta var upptagen av mångahanda bestyr för att tjäna honom. Och hon gick fram och sade: ”Herre, frågar du icke efter att min syster har lämnat alla bestyr åt mig allena? Säg nu till henne att hon hjälper mig.” Då svarade Herren och sade till henne: ”Marta, Marta, du gör dig bekymmer och oro för mångahanda, men allenast ett är nödvändigt. Maria har utvalt den goda delen, och den skall icke tagas ifrån henne.” När han sade detta, hov en kvinna in folkhoppen upp sin röst och ropade till honom: ”Saligt är det moderssköte som har burit dig, och de bröst som du har diat.” Men han svarade: ”Ja, saliga är de som höra Guds ord och gömma det.”

Kör: Ära åt Dig, o Herre, ära åt Dig.

Den andra tonen

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

O Fader, Ord och Ande, Treenighet i Enhet: utplåna mina fels myckenhet.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Genom *Theotokos* förböner, o Du Nådefulle, utplåna mina fels myckenhet.

Stichos: Förbarma Dig över mig, o Gud, i Ditt stora förbarmande, utplåna min missgärning i Din stora barmhärtighet.

Den andra plagala tonen. Sättande allt sitt hopp.

Anförtro mig icke, jag beder, till något mänskligt beskydd, o vår Jungfru, du heliga utan må du mottaga bönen från den som anropar dig. Sorg har fjättrat mig, och jag är oförmögen att hålla ut och bära demoners pilar; ett skydd har jag icke, ej heller en plats att springa till, jag den fördömde; jag är omringad från alla sidor, och ingen förtröstan har jag förutom dig, skapelsens Brud, beskydd och de trognas hopp: Vänd dig icke bort då jag beder till dig; förlåna mig det som är till mitt bästa.

Theotokia

Från dig avvisas ingen utskämd och tomhänt, som söker skydd hos dig, o rena Jungfru *Theotokos*; utan den som kommer till dig frågar efter favören och mottager gåvan från dig, efter förtjänsten av dennes egen förfrågan.

Du är i sanning förvandlingen av den pinade och befrielsen av de sjuka, o Jungfru *Theotokos*; fräls ditt folk och din flock, du som är de omringades frid och som är de i storm drivandes lugn, enda beskyddarinna av dem som tror.

Präst:

Fräls, o Herre, Ditt folk och välsigna Din arvedel. Kom till Din värld med nåd och barmhärtighet. Upphöj Dina rättrogna kristnas horn och sänd över oss Din rika nåd, genom förbönerna av vår allrarenaste Härskarinna Maria, Guds Moder och ständiga Jungfru; genom det dyrbara och livgivande korsets kraft; genom kraften av de ärevördiga och okroppsliga krafternas beskydd; genom förbönerna av den ärevördige, härliga profeten, förelöparen och döparen Johannes; de heliga, ärorika och högt lovade apostlarna (*Om någon av de tolv apostlarna äminnes säges: den helige aposteln och evangelisten N och de andra heliga, ärorika och högt prisade apostlarna*); genom våra fäder bland helgonen, de stora hierarkerna och ekumeniska lärarna, Basileios den Store, Gregorios Teologen och Johannes Chrysostomos; Athanasios och Kyrillos och Johannes Allmosegivaren, patriarker av Alexandria; genom Gregorios Palamas, ärkebiskop av Thessaloniki, och Markus, ärkebiskop av Efesus; genom vår fader bland helgonen Nikolaos, ärkebiskop av Myra i Lykien; Spyridon, biskop av Trimyt-hun, Undergörarna, Epifanios, ärkebiskop av Cypern, Fotios den Store, Methodios och Nifon, patriarker av Konstantinopel; och Nektarios av Pentapolis Undergö-

raren; genom de heliga, ärorika stormartyrerna Georgios Segerbäraren, Demetrios den Myrraströmmande, Theodoros Tyronos, Theodoros Stratalates, Stefanos den förste martyren, Artemios och Menas; genom de heliga hieromartyrerna Haralampos, Eleutherios, Polykarpos, Kyprianos och Ignatios Gudabäraren av Alexandria; genom de heliga jungfru-martyrerna Thekla den första martyren, Febronia, Irene, Katharina, Barbara, Marina, Anastasia, Justina; genom de heliga, ärorika och triumferande segerrika martyrerna; genom de heliga fyrtio martyrerna av Sebastia; genom Stefanos den Nye, och alla martyrerna för de heliga ikonerna; genom Jakob den nye martyren; genom våra heliga och gudabärande fäder, Antonios, Hilarion, och Euthymios, och Arsenios den Store, Sabbas den Helgade, Efraim och Isak Syriern, Makarios och Pachomios den Store av Egypten, Symeon Styliten, Andreas Kristi dåre, Alexis Guds man, Johannes av Damaskus, Maximos Bekännaren, Markus Eremiten, Johannes Cassianus Romaren, Symeon den Nye teologen, Petrus, Athanasios och Paulus av det Heliga berget Athos, och Serafim av Sarov; och våra heliga och Gudabärande mödrar, Maria av Egypten, Makrina, Pelagia och Thais; genom de heliga oegennyttiga undergörarna, Panteleimon, Kosmas och Damianus, Filaret Allmosegivaren, Johannes av Kronstadt... (*Kyrkans helgon*); genom den helige hieromartyren Kyprianos och den heliga jungfru-martyren Justina; genom de heliga och rättfärdiga Herrens anfäder, Joakim och Anna; genom (*dagens helgon*) vilkens minne vi firar; och

genom alla helgon, bedja vi till Dig, o Herre, stor i nåd: Lyssna till oss syndare som bedja till Dig och förbarma Dig över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. (12)

Präst: Genom Din enfödde Sons nåd, barmhärtighet och människokärlek, tillsammans med vilken Du jämte Din allraheligaste gode och levandegörande Ande är lo-
vad, nu och alltid och i evigheternas evighet.

Kör: Amen.

SJUNDE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Upplys min väg, o *Theotokos*; jag befinner mig i nat-
tens syndamörker. Du har frambringat Ljus, o i sanning
allrena, du käril av Ljus; därför jag dig nu kärleksfullt
prisar.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Var mitt beskydd och fasta tillflykt och min stolthet
och mitt stöd, o *Theotokos*. Ty jag saknar nu hjälp av
alla slag, o Jungfru, du kraft för alla hjälplösa och de
hopplösa enda hopp.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Hela min själ och allt mitt sinne, mina läppar och
mitt hjärta nu prisa dig. Dina välgärningar har jag i
sanning njutit, och skådat dina unders verk och din
ständiga godhet.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Nådefullt skåda nu uppå mig, och förjaga alla smärtor som mig plåga. Mig från frestelsers garn och olycka befria, och rädda mig från farors hot i din oändliga nåd.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

ÅTTONDE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

O rena Jungfru, visa mig medlidande och förakta icke mig, som tärs av livets stormar. O *Theotokos*, räck mig nu din hand till hjälp i din stora ödmjukhet; utan den drunknar jag i alla livets mödor.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Vedermödor, plågor och bedrävelser och alla livets sorger har jag beskärts, o Jungfru; jag har varit aldeles kringsnärjd av frestelser. Kom nu till min räddning; låt mig ta betäckning bakom ditt bröstvärn.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Du är hamnen, o Jungfru, mitt i stormen, och vid olycka och sorg är du min fröjd och glädje. Du vid all sjukdom städse är min hjälpare, räddar från all fara och giver skydd och tillflykt från alla frestelser.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Gläd dig, o vår Mästares tron av eld! Gläd dig, heliga käril fyllt av manna! Gläd dig, stake för den osläckbara lampan! Gläd dig, jungfrurs glädje, gläd dig, o stolthet och utsmyckning för mödrar!

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

NIONDE SÅNGEN

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

O Jungfru, till vem skulle jag väl eljest fly? Och vart skulle jag hasta för att få räddning och hjälp? Var kan jag väl finna en tillflykt, en säker plats av fast beskydd? Mitt i världens oro, vem skänker hjälp? Du är mitt hopp allena; allena dig jag ärar, du har min tillit och till dig jag flyr.

Allraheligaste *Theotokos*, fräls oss.

Omöjligt är att räkna upp dina verk, dina mäktiga gärningar, o Guds Brud, och att förstå vidden av de under som du har gjort; de överträffa allt förstånd, de utföras ständigt för alla dem, som trofast lovprisa och ära dig i vördnad såsom den sanna Modern till vår Gud.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Jag prisar med hymner av tacksamhet din oändliga barmhärtighet, och din gränslösa kraft förkunnar jag djärvt med hög röst. Med hjärta, själ och sinne, liksom ock med läpparna, prisar jag alla de goda gärningar som du har mig förlänat i all din godhet mot mig, o Guds Brud.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

O Jungfru, tag mot mina böners ord, och förakta icke de tårar jag därvid har fällt. Men, då du är god, kom strax till min hjälp och uppfyll allt varom jag beder. Du förmår ju allting, då du fött fram vår allsmäktige Herre, om du blott på mig skådar i min bedrövliga eländighet.

Beskydda och fräls, o *Theotokos*, dina tjänare från all fara; näst efter Gud flyr vi alla till dig för beskydd, ett säkert skyddsvärn är du och vårt beskärm.

Med din goda vilja se på mig, o prisade *Theotokos*; och skåda min lekamligt svaga skröplighet och bota du orsaken till min själs sorg.

Och sedan direkt:

Sannerligen är det tillbörligt att prisa dig salig, o *Theotokos*, du evigt saliga och helt otadliga, du vår Guds Moder. Ärorikare än kerubim och utan jämförelse mer prisad än serafim; du som utan att förtäras födde Gud, Ordet; du som är *Theotokos*, vi prisa dig.

Prästen beröker det Heliga Bordet och folket, eller huset där kanon sjunges; och vi sjunga följande Megalynaria:

Högre än himlarna ovan är du och du är mycket renare än solens strålar; ty du har förlöst oss från förbannelsen som höll oss. O skapelsens Härskarinna, vi ära dig med lovsånger.

Genom alla mina synders överflöd, är jag sjuk till kroppen plågad är jag också till själen. Dig har jag till tillflykt; må du, därför, hjälpa mig, o alla hopplösas hopp, ty du är full av nåd.

O Härskarinna Kristi vår Guds moder, mottag åkallan från oss eländiga som bedja dig att du frambär bön till Den som fötts av dig, o skapelsens Härskarinna, må du frambära förböner för oss.

Nu lovsjunga vi dig ivrigt med denna glädjerika sång, o allom lovsjungna Guds moder; tillsammans med Döparen och alla heliga körer, låtom oss bedja, o *Theotokos*, att vi må finna nåd.

Förstummade bliver de ofrommas läppar som vägra att vörda din ärade ikon som är känd genom namnet Vägvisaren, och som blivit målad för oss genom aposteln Lukas, evangelisten.

Sedan Megalyarion till det helgon kyrkan är tillägnad.

Sedan:

O, I alla skaror av himmelska makter med den heliga Döparen, apostlarnas tolvhövdade skara, alla helgon tillsammans, så väl som Guds föderska, bed och giv förböner för vårt befriande.

Läsare: Helige Gud, Helige Starke, Helige Odöd-
lige, förbarma Dig över oss. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu
och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Allraheligaste Treenighet, förbarma Dig över oss.
Herre, rena oss från våra synder. Härskare, förlåt oss
våra överträdelser. Helige, kom till oss och hela våra
krankheter för Ditt namns skull.

Herre, förbarma Dig. (3)

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu
och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Fader vår, som är i himlarna. Helgat varde Ditt namn.
Tillkomme Ditt Rike. Ske Din vilja såsom i himmelen
så ock på jorden. Vårt dagliga bröd giv oss idag, och
förlåt oss våra skulder, såsom ock vi förlåta dem oss
skyldiga äro, och inled oss icke i frestelse, utan fräls oss
ifrån den onde.

Präst: Ty riket är Ditt och makten och härligheten,
Faderns och Sonens och Helige Andes, nu och alltid
och i evigheters evighet.

Kör: Amen.

*Sedan sjunga vi följande Troparia:
den andra plagala tonen:*

Förbarma Dig över oss, Herre, förbarma Dig över
oss. Svarslösa inför Dig, o Härskare, frambära vi
syndare denna bön till Dig: Förbarma Dig över oss.

Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande.

Herre, förbarma Dig över oss, ty till Dig sätta vi vårt hopp. Vredgas icke på oss över måttan och tänk icke på våra överträdelser. Men se i nåd till oss även denna stund och rädda oss från våra fiender, ty Du är vår Gud och vi äro Ditt folk; alla äro vi Dina händers verk och Ditt namn åkalla vi.

Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Öppna för oss barmhärtighetens dörrar, o välsignade *Theotokos*. Låt icke oss, som hoppas på dig, förgås utan giv, att vi genom dig frias från all nöd, ty du är de kristtrognas beskydd.



Präst: Förbarma Dig över oss, o Gud, efter Din stora nåd. Vi bedja Dig; bönhör oss och förbarma Dig över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. *(3) Upprepas efter var bön.*

Åter bedja vi för de fromma och ortodoxt kristna.

Åter bedja vi för vår biskop N. och för hela vårt brödraskap i Kristo.

Åter bedja vi om nåd, liv, frid, hälsa, frälsning, besök, förlåtelse och Guds tjänares synders sonande, alla fromma och ortodoxt kristna, som dväljes och vistas i denna stad, församlingsborna och välgörarna av detta heliga hus, och alla som tjänar, sjunger och arbetar och samlas häri.

Åter bedja vi för de ortodoxa Guds tjänare (*namn*), att de må hava liv, hälsa, frid, säkerhet, frälsning, förlåtelse och syndernas tillgift.

Åter bedja vi, att detta heliga kloster (*denna stad*) och detta hus samt varje stad och land må bevaras från hunger, farsot, jordbävning, eld, svärd, främlingars anfall och inbördes strid samt, att vår gode och människoälskande Gud må vara oss nådig samt avvända ifrån oss all vrede, som riktas mot oss, och befria oss från Sitt rättvisa straff, vilket vilar över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. (*12*)

Åter bedja vi, att Herren Gud måtte höra vår, syndarnas, bön och förbarma Sig över oss.

Kör: Herre, förbarma Dig. (*3*)

Präst: Bönhör oss, o Gud vår frälsare, Du alla världens ändars hopp och deras som är långt ute till sjöss; och hav förbarmande, hav förbarmande, o Härskare, med våra synder, och var oss nådig; ty en nådefull och människoälskande Gud är Du, och till Dig uppsända vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

Kör: Amen.

Präst: Ära åt Dig, o Kriste vår Gud och vårt hopp, ära åt Dig.

Läsare: Ära åt Fadern och Sonen och den Helige Ande. Nu och alltid och i evigheters evighet. Amen. Herre, förbarma Dig. (*3*) Fader, välsigna!

Präst: Må Kristus, vår sanne Gud, genom förbönerna av Sin allrarenaste och mest tadelfria heliga Moder, de heliga, ärade och högtlovade Apostlarna, våra rättfärdiga och gudabärande fäder, [kyrkans helgon], de heliga, rättfärdiga Guds anfäder Joakim och Anna, [dagens helgon] vilkens / vilkas minne vi firar, och alla helgon -må Han förbarma Sig över oss och frälsa oss, ty Han är god och människoälskande.

Kör: Amen.

Exapostilaria som användes i Gudsmodersfastan:

O, I apostlar från fjärran, som nu haven samlats här i Getsemane dal, givande min kropp begravning; och Du, min Son och min Gud, mottag Du min ande.

Du är änglars sötma, de lidandes glädje, och de kristnas beskyddarinna, o Jungfru Herrens Moder; bliv du min hjälpare, och fräls mig från de eviga plågorna.

Jag har dig som Medlerska med den människoälskande Guden, må Han icke fördöma mina handlingar framför änglaskarorna. Jag tillbeder Dig, o Jungfru, kom snabbt till min hjälp.

Du är ett guldtvinnat torn och en omgärdad stad med tolv murar, en tron höljd i solstrålar, en tron för konungen. O, oförklarliga under, att du ammade Mästaren.

Präst: Genom våra heliga fäders förböner, Herre Jesu Kriste vår Gud, förbarma Dig över oss.

Kör: Amen.